

## REVIEWS

---

KÖNCZEI, Csongor (szerk.): *Az erdélyi magyar táncművészet és tánctudomány az ezredfordulón I.* [Hungarian Dance and Dance Studies in Transylvania at the Turn of the Millennium I]. Kolozsvár: Nemzeti Kisebbségkutató Intézet, 2010. 131 pp.

KÖNCZEI, Csongor (szerk.): *Az erdélyi magyar táncművészet és tánctudomány az ezredfordulón II.* [Hungarian Dance and Dance Studies in Transylvania at the Turn of the Millennium II]. Kolozsvár: Nemzeti Kisebbségkutató Intézet, 2014. 195 pp.

---

In 2009 the National Minority Research Institute in Kolozsvár/Cluj held a conference titled ‘Transylvanian dance traditions and the international World Dance Day’ and in 2010 Csongor Könczei published a collection of studies based on further reflection on the papers presented, in a collection titled *Az erdélyi magyar táncművészet és tánctudomány az ezredfordulón I.* [Hungarian Dance and Dance Studies in Transylvania at the Turn of the Millennium I]. In 2014 under the same title he published the edited papers of conferences held in 2011 on ‘Dance-Language-Community in the Changing Region’, in 2012 on ‘Dance Occasion, Preserving Tradition, Community Entertainment, Social Phenomenon – 35 Years of the Transylvanian Dance House’. The conference held in 2009 and the volume of studies based on it examine the justification for Transylvanian Hungarian dance research, and whether we can speak at all of Transylvanian Hungarian dance art. As we can read in the foreword to the 2014 book, the first volume can be regarded as a major milestone, as it contains papers from the first scholarly conference. The studies also appeared in Romanian translation to give Romanian-language readers an insight into the situation of the newly emerging Transylvanian Hungarian ethnochoreology.

The book's first thematic unit gives a picture of the present situation, dealing mainly with the problem of institutionalised dance education. First Adrienne Laskay examines stage performances of art dance, beginning from 17<sup>th</sup>-century school drama performances. Next Gyula Deák briefly presents the professional folk dance ensembles operating in Transylvania, pointing out as a problem that as long as the dancers are familiar only with folk dancing and do not receive training in other forms of dance they will not be able to stage performances of much higher standard.

The study by Péter Uray focuses on actor training and trends in training, including the indispensable elements: movement technique, acrobatics, movement arts and the techniques of martial arts. In one of the key studies in the volume, Csongor Könczei puts forward a proposal for the introduction of Hungarian institutionalised higher education in the dance in Romania because, as he points out, talented self-teaching cannot be a substitute for specialised training, moreover, as long as there is no regular, high standard training of dance instructors, there will not be quality amateur dancing either. He proposes as a basis the structure of the curriculum of the Hungarian Dance College, after which János Fügedi expresses his concerns regarding the training.

The second thematic group on the achievements of dance research in Transylvania begins with a critical overview by Zoltán Karácsony of the collecting on film. This is followed by an article in which Gyula Pálffy discusses in detail the dances of Gerendkeresztúr. In his study János Fügedi points out that dance study is not serious without dance notation, and emphasises that suitable space should be provided for dance notation in the institutionalised dance training that is now taking shape. The volume ends with a study by Csilla Könczei – that is intended to open a debate – on the situation of Hungarian dance research in Romania in the socialist era. Finally, an edited version of the round-table discussion provides instructive reading.

Following the book published in 2010, the volume that appeared four years later is intended as a continuation. Its declared aim is to strengthen the scholarly situation of Hungarian dance research in Transylvania with further studies.

In the opening study – that does not form an integral part of the structure of the volume – Anca Giurchescu not only recalls György Martin and the work they did together, but also gives information on Romanian–Hungarian dance relations as a curiosity of research history.

In her study Csilla Könczei discusses the feasibility of a possible universal dance theory model analogous to the linguistic model. In the third piece Zoltán Karácsony examines a performance manner of the Kalotaszeg young men's dance, little known in the folk dance movement. It was found from research that at the turn of the 19<sup>th</sup> to the 20<sup>th</sup> century it was a group dance and later came to be performed by pairs.

The study by Sándor Varga attempts to fill a big gap in Hungarian dance folkloristics: he examines the influence that tourism linked to the dance house movement has had on a village in Transylvania. He shows how the “hard-core” traditionalising has had both a positive and negative effect on the present dance traditions of Dombostelke, its social connections and culture. Linked to that article by Sándor Varga, Csongor Könczei examines the changes in the traditional dance culture of a Transylvanian village in the light of staged dance: he looks at what has become a widespread phenomenon, the activity of the so-called “ethno-dance masters” who take dances back to the villages.

The second thematic unit examines the 35-year-old Transylvanian dance house and its circle. First of all István Pávai makes a comparative study of the Szék and the urban dance house. He describes in detail the organisation and course of the Szék dance, and the urban dance houses that draw on it as a model, pointing out the changes that have occurred in function compared to the original. In the next piece we read about Katalin Simonffy's connection to the dance house; analysing this the author gives an insight into the representation of the dance house in television, beginning with the youth programme KALÁKA launched in 1977. Like Simonffy, Erzsébet Zakariás takes stock of her personal memories, and attempts to present the past atmosphere of the Vasas dance house. The volume ends with Csongor Könczei's historical overview of the Transylvanian dance and its periodisation, while Ferenc Pozsony writes about its development in space and time.

It seems to me that the two volumes have achieved their aim: they demonstrate that there is justification for a Transylvanian Hungarian ethnochoreology. It can be said on the basis of the overall picture emerging from the studies that Transylvanian Hungarian dance art merits the attention both of the profession and of the general public.

Dóra Kovács

---

FÜGEDI JÁNOS – VARGA SÁNDOR: Régi tánckultúra egy baranyai faluban [Old Dance Culture in a Baranya Village]. Budapest: L'Harmattan Kiadó–MTA Bölcsész tudományi Kutatóközpont Zenetudományi Intézet, 2014. 364 pp.

---

This volume by associates of the Institute of Musicology has been published in the series *Az európai régi táncréteg – Ugrós monográfiák* [European Old Dance Stratum – Ugrós Monographs]. Presenting the research on *ugrós* dances in a monograph was originally initiated by Ernő Pesovár in 2005, but his death in 2008 prevented finishing his intention. However, he was marked as chief editor of all the previous volumes of the series: as a start *Az ugrós táncok zenéje* [The Music of Ugrós Dances] by Katalin Paksa, published in 2010, which was followed by *Régi magyar táncstílus – Az ugrós* [Old Hungarian Dance Style – The Ugrós], a representative anthology edited by János Fügedi and András Vavrincez, published in 2013.

The present volume *Régi tánckultúra egy baranyai faluban* [Old Dance Culture in a Baranya Village], the continuation of the series, is intended to expand our existing knowledge of the swineherd's dance – *ugrós* dance style by examining changes in the folk dance culture of Hosszúhetény over the period from the end of the 19<sup>th</sup> century to the mid-20<sup>th</sup> century. It contains two studies, one by Sándor Varga on “Dance Research and Dance Culture in Hosszúhetény” and one by János Fügedi on “Three Verbungs from Hosszúhetény”. Since these studies differ in choice of theme and approach, I shall discuss them separately.

Sándor Varga's study examines change in the dance culture of Hosszúhetény in the first half of the last century, placing great emphasis on the social and cultural phenomena behind those changes. Throughout, the author keeps in sight the idea that *dance* is part of a broader cultural system, therefore in order to describe and understand it a number of factors shaping culture need to be taken into account together. The writing, basically functionalist in approach, also deals with changes of form and style within the dance cul-

ture, thereby providing an excellent point of reference for interpretation of the following work.

The study not only transmits knowledge from the literature and data stores; it also presents information gathered empirically by the author. On two occasions, in 1995 and 2001, Sándor Varga carried out ethnological fieldwork in the village on the subject of the local peasant dance culture. As a result he is able to present extracts from interviews with local people to add nuances and personal elements to our picture of cultural life in Hosszúhetény. Although quite a long time elapsed between the research and publication of the results, it has not been to the detriment of the analysis. The data evaluated are extensively annotated in footnotes, providing detailed information for the uninitiated reader.

The author examines dance life and the repertory of dances in Hosszúhetény in a wider social historical context. Taking into effect the impact mechanisms of bourgeois culture, he describes the process of the local preservation of tradition and the creation of tradition. He presents the dance repertory and also gives a highly detailed description of the change in dance life: from dance learning, through details of dance etiquette and dance occasions, to the way they were organised and conducted. In his summing up, he draws attention to the need for a re-examination and more thorough exploration of the findings to date having general validity.

In his opinion, the combined effects of the latest folk art styles, the inter-ethnic environment (coexistence with Germans), folk art movements, popular folk plays, films, urbanisation, and bourgeois institutions (dance school, reading circle, amateur acting groups) can be observed behind the changed dance culture. On the basis of his research findings he concludes that the survival of the Hosszúhetény *ugrós* dance type is due not to the work of dance masters but to the institutionalised preservation of tradition. It was also under this influence that dances and customs presented in choreographies have undergone change and in a number of cases have been passed down in a homogenised and static form. However, keeping peasant dances alive has had an influence right up to the present on the settlement's culture, they remain alive in an organic way in the repertoire of local balls.

Seeking to further the results obtained, the researcher has set as a new task the study of the activity of traditionalising groups and of children's song and dance games. He believes that, mainly because of their socio-cultural characteristics, the dances of Baranya represent a transition between the more archaic Somogy dance stratum and the Sárköz-Kalocsa dance culture regarded belonging to the new stratum. He proposes that it would be worth separating the Baranya and Somogy regions as different dance dialects. At the same time he also draws attention to the need for further divisions within Baranya, something that will require more detailed research. He considers that there is also a need for a formal study of the dance material and recommends the analyses of his co-author as a guide.

The study by János Fügedi presents a structuralist analysis of three *verbungs* from Hosszúhetény. He makes a structural examination of two group and one duo *ugrós* dances published in the 2013 "*ugrós* anthology" in order to identify the motif types of the dances. He discusses the principles for identification of the motif types, as well as the general characteristics of the type and the course of the dances. The study is accompanied by the publication of the melodies accompanying the dances and kinetograms of the three *ugrós* dances. Finally, the analysis is summed up in motif tables and structural diagrams.

The dances described were recorded on sound film in 1975 in the Hosszúhetény Cultural Centre. The researchers were Bertalan Andrásfalvy, István Németh, Gyula Pálffy and Ferenc Pesovár. The word *verbung* used to designate the dance in the title of the study is the local name for an *ugrós* dance. As Sándor Varga explains, the fashion for the new style *verbunk* had only a superficial influence in the Baranya regions, but the name of the dance became widely known with a different meaning.

János Fügedi's work offers new facts even for those who are less familiar in the field of kinetography. In the chapter titled "General Characteristics of the Type" we learn that the *cifra* that often appears in dance houses and stage performances (three-step with alternating support and ♩ ♪ rhythm) occurred only rarely in the dances analysed, while the *lengető* (support repeating springs with ♩ ♪ rhythm) did not occur at all. All this raises further questions regarding the teaching of traditional dances and their stage performance striving to be authentic.

The studies are in strongly contrasting styles. The whole of Sándor Varga's study is readable and easy to understand, while János Fügedi's is less readily understandable and demands a high level of specialised knowledge in the area of dance notation. The print of the book is of a high standard, it includes numerous illustrations and figures, and the tables offer valuable assistance in understanding the structural analysis.

The studies examine the dance culture of Hosszúhetény from two different angles of ethnochoreology. The functionalist and the formal analysis complement each other but they are nevertheless directed at different audiences. Sándor Varga's research results concern a wider range of specialists and general readers as his findings may prove to be of value to dance researchers, dance teachers and experts of revival. At the same time they may play a role in shaping the identity and community of the people of Hosszúhetény and Baranya and provide amateur dancers or lay readers with valuable information on changes in traditional dance life and the set of dances. János Fügedi's structuralist examination is aimed more at a group of specialists in kinetography, who are very probably few in number. I can recommend the book as a whole without hesitation for members of the Hungarian dance house movement because it questions facts that have been taken for granted and shows them from a new angle.

Vivien SZÖNYI

---

GRÁFIK Imre – TURBÉKY Dénes – SZÉKI SOÓS János: Széki lakodalom [Szék Wedding]. VARGA Sándor: Szék község honismereti bibliográfiája [Bibliography of Information on the Village of Szék]. Szerk. ÁRENDÁS Péter. Budapest: Hagyományok Háza, 2014. 232 pp.

---

A living museum of dance history is how György Martin<sup>1</sup> described the village of Szék (in Romanian: Sic) in the Mezőség region of Transylvania, some 40 km north-east of Kolozsvár (Cluj), for a long while isolated both geographically and socially. For this reason (too), from the 1940s numerous ethnological collections, in particular, folkloristic collections of text, dances and music, were made in this village. In the course of the 20<sup>th</sup> century this settlement

<sup>1</sup> MARTIN 1981: 248.

had “turned inwards towards its traditions” in a way that was unique even within the Mezőség region and the Carpathian Basin. At the same time the disappearance of the traditional weekend dance occasions coincided with the appearance of the revival dance house movement from the 1970s, based specifically on the pattern of the dance culture and dance life of this village. From then on Szék became a cult place for folklorists, amateur collectors, folk musicians and dancers; it became the venue considered authentic for collecting and later for dance camps. The settlement not only served as the origo of the dance house movement, but in many respects it was (and is) also a vehicle of symbolical meanings legitimising and reinforcing discourses on identity (and authenticity), cultural practices and representations. As a result of all this, in many respects Szék can be regarded as one of the best researched settlements in the Carpathian Basin. However, in spite of the scholarly articles published in numerous places, separate volumes and a host of material in archives or collected privately, so far there has been no comprehensive, monographic ethnological-anthropological volume on the settlement.

Some of the studies in *Széki lakodalom* (Szék Wedding) published in 2014 had already appeared elsewhere: apart from a shorter communication<sup>2</sup>, a manuscript originally completed in 1980 lay in the drawers of editorial offices for many years before it was published by Mentor Kiadó<sup>3</sup>. However the version in the present volume has been enlarged and is more colourful. A new feature is the introduction by Sándor Varga, in which he briefly sums up the socio-cultural changes affecting the settlement from the 17<sup>th</sup> century to the present, including also the role of the dance house movement and the local traditionalising activities arising from its popularity. In the next two chapters Imre Gráfik sums up the history of Szék, then in a chapter titled “Folk Traditions, Customs” discusses the costume, music, dance culture and wedding customs of Szék. Then Imre Gráfik and Dénes Turbéky give a more detailed presentation of different elements of the wedding, from asking for the bride’s hand to the change of headdress. A new feature compared to the earlier volume is that this is followed by the musical scores of ten Szék wedding melodies. This is followed by short essays on János Széki Soós’s largely personal recollections of weddings and musicians and in the final section also thoughts on the changes. In a somewhat unusual editorial approach, the reader can then discover the contents of the CD-ROM included as an annex: on-the-spot recordings and photographs made of two weddings by Dénes Turbéky in 1977 and 1983 (performances by local musicians, master of ceremonies’ verses, church texts, etc.); this brings the descriptions of weddings much closer to the reader, making them more life-like. This is followed by fifty pages of colour photos by Dénes Turbéky with little data and very short explanations, some recording everyday life in Szék, the majority showing various aspects of the wedding. Finally, in the longest chapter, 57 pages, a “Bibliography of Information on the Village of Szék” compiled by Sándor Varga ends this publication that makes a very good impression and will almost certainly be a useful starting point for readers wishing to do further research whether scholarly or amateur, or for those interested in dances and folk music. It is important to note that the volume presents material on traditions observed in an earlier period, mainly in the 1970s. But even the studies that have appeared before elsewhere have been provided with new footnotes thanks to the editor, some of them containing more precise bibliographic

<sup>2</sup> GRÁFIK 1992: 121–132.

<sup>3</sup> GRÁFIK – TURBÉKY 2000.

material, others – fewer in number – reflecting on changes that have occurred since that time.

On the whole it can be said that this is a colourful and complex volume. The diversity of the source groups (texts and notations, photographs, audio material, personal recollections, etc.) make the book alive and bring the wedding customs close to the reader; and together with the text sections, they reflect emic and etic viewpoints. At the same time the book is a little unbalanced in its proportions, and in places it is not precise philologically and factually. The contextualisation of the writings, or rather its lack, is also problematic. Although the authors and editors refer briefly in the introduction and in the footnotes that have been expanded from the first edition to the changes that have taken place in the past period of more than thirty years, giving rise to the need to update, that has been done in only very general terms and raises numerous questions. We can only welcome the fact that a scholarly work gives space to “postcards from Szék”, to (auto)biographical documents taking an emic approach and reflecting the everyday world. This individual dimension and view “from below” could be an integral part of a publication describing customs, but it would have been useful to place it in the main body of the volume, pointing out the source value of such writings and the related research questions. We do not learn very much about the methodology used by the authors in their research, and the ethnographic descriptions also remain on the level of more general descriptions, they lack more detailed observations and interpretations. Considering the international popularity of the dance house movement, it would have been useful to include a foreign-language summary. The new edition of the volume is also justified by the scholarly interest, the general interest in knowledge about the country, and in the dance house movement. Nevertheless, in spite of the philological corrections and additions to the content, the reader may still be left with the feeling that something is lacking: the implicit impression given by the volume as a whole is an idealised image of folk culture rather than a thick description of Szék wedding customs and an interpretation taking into account also the changes – even though this would be of practical value both for experts and the general reading public.

Szék is an integral part of the dance house movement myth. Right from the beginning folklorists, dancers and musicians have been almost continuously present in the village and there is also an intensive network of connections established through villagers from Szék as guest workers in Budapest. All this – naturally, together with other significant changes in the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries – has resulted in numerous changes and shifts of emphasis both for the people of Szék and for outsiders in their attitude towards locality and traditions, in the roles played in this (for example, in the person taking the initiative, as a client ordering culture), in the function played by different events in the life of the community and in the system of customs. Compared to earlier experience, in many cases it is the folklorist who activates the folklore and not the other way round.<sup>4</sup> This, and the phenomena of folklorism inevitably have an influence on the local community’s image

<sup>4</sup> A phenomenon that can be observed a number of times in the history of folkloristics occurs when the folk culture being observed falls outside the research canon; at the same time, the local community is no longer interested in things that are part of the canon. This reflects, on the one hand, the learned researcher role and, on the other, the paradigm of the research area of ethnology, reconstruction of the idealised folk, behind which descriptors of an aesthetic nature, reflecting value judgements can be found (for example, which texts are beautiful, valuable, worth recording). Olga Nagy also reports, among others, about this regarding her connection with Klára Györi, also from Szék, and her collecting.

of itself, its attitude to its own past and its knowledge of folklore. The later, local reception of the present volume, as well as an ethnological-anthropological investigation of the documented changes since the 1980s could be interesting questions. The present volume could serve as a good basis for all that as well as for the monograph mentioned earlier. At the same time it can be of use to those who wish to know more about the ethnology and cultural history of the settlement; due to the place Szék occupies in the dance house movement, it can also count on a wider reading public.

Beáta GATTI

## LITERATURE

GRÁFIK, Imre

1992: Vers és szövegváltozatok a széki lakodalomból [Verse and Text Variants from the Szék Wedding]. In: VIGA, Gyula (ed.): *Kultúra és tradíció* I. Tanulmányok Ujváry Zoltán tiszteletére. [Culture and Tradition I. Festschrift for Zoltán Ujváry]. Kossuth Lajos Tudományegyetem, Miskolc, 121–132.

GRÁFIK, Imre – TURBÉKY, Dezső

2000: *Széki lakodalom* [Szék Wedding]. Mentor Kiadó, Marosvásárhely.

MARTIN, György

1981: Szék felfedezése és táncagyományai [The Discovery of Szék and Its Dance Traditions]. *Tánc-tudományi Tanulmányok 1980–1981*, 239–277.

---

BÁRTH Dániel (szerk.): Alsópapság, lokális társadalom és népi kultúra a 18–20. századi Magyarországon [Niederer Klerus, lokale Gesellschaft und Volkskultur Ungarns im 18.–20. Jahrhundert]. Budapest: ELTE BTK Folklore Tanszék, 2013. 352 Seiten.

---

Der an den gesellschafts- und kulturgeschichtlichen Fragen des mit den lokalen Gemeinschaften im engen Zusammenleben tätigen niederen Klerus interessierte Leser hält einen Band in Händen, der aus einer universitären Initiative hervorgegangen ist. Im Februar 2012 wurde im Ethnographischen Institut der Loránd-Eötvös-Universität Budapest mit diesem Titel eine fachliche Sitzung veranstaltet, an der die jungen Vertreter mehrerer Wissenschaftszweige teilnahmen. Die Mitarbeit von Historikern, Volkskundeforschern, Kirchenhistorikern und Religionskundlern wirkte sich fruchtbar auf diesen relativ wenig erforschten Themenkreis aus. Der Zweck der Zusammenarbeit und auch des Bandes ist es, den sich zwischen mehreren Wissenschaftsgebieten befindenden Themenkreis und die bisherigen Forschungen vorzustellen sowie zu weiteren Forschungen aufzurufen und die Möglichkeiten zu skizzieren.

Der Band verfolgt in der Reihenfolge der Studien eine chronologische Einteilung vom Beginn des 18. bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts. Vor den 13 Studien steht die einleitende Abhandlung des Redakteurs Dániel Bárh, in der historiografische, begriffshistorische und theoretische Fragen gleichermaßen aufgeworfen werden, mit dem Überblick der internationalen und ungarischen Fachliteratur und der Darstellung der Forschungen.

Als Erster aus dem Kreis der Studien über das 18. Jahrhundert zeichnet Máté Gárdo-



nyi an den Beschlüssen des frühneuzeitlichen Konzils mit der größten Wirkung (*Tridentinum*) das Bild des dargestellten und erwarteten Pfarrerverhaltens, des Berufungsbewusstseins. Die Studien von Zoltán Gözsy und Béla Vilmos Mihalik beschreiben gleichfalls die Wege und Arten der von oben ergehenden Lenkung und zeigen ihre Verwirklichung in der Praxis an den Beispielen Pécs und Eger. Réka Kiss stellt die Alltagstätigkeit der protestantischen Seelsorger im Reformierten Kirchendistrikt Küküllő in der Weise dar, dass sie ihre Ergebnisse in internationalem Zusammenhang interpretiert.

Tamás Dénesi führt dem Leser vor, wie sich der Rekatholisierungsprozess im Alltag zeigte, konkret die Haltung gegenüber den Lutheranern von Kővágóörs, das Verhalten eines Ortspriesters. Die Studie von Muntagné Zsuzsanna Tabajdi analysiert ebenfalls die Attitüde des in einem konfessionell gemischten Gebiet (Romhány) tätigen Pfarrers in Bezug auf die Protestanten. András Forgó untersucht die Varianten des Verhaltens gegenüber dem Toleranzpatent, die unterschiedlichen Interpretationen des damaligen Toleranzbegriffes.

Durch die Quellenmaterialien des 19. Jahrhunderts können wir weitere protestantische und katholische Pfarrerschicksale kennenlernen. Lajos Szász beschreibt an Beispielen aus der südlichen Tiefebene die Beziehung zwischen Seelsorger und Gemeinde, die formulierten Erwartungen und die Situation der zu der Zeit tätigen Seelsorger, während die Studie von Zsófia Kata Pályi sich durch die Geschichte der frommen Gesellschaft von Tata auf das Schicksal der Seelsorgerfamilien konzentriert. Die mikrogeschichtliche Studie von János Bednárík analysiert einen lokalen Konflikt, in dessen Mittelpunkt der Pfarrer von Budakeszi steht. Im diesbezüglichen Quellenmaterial kommt auch das gewaltsame Auftreten der örtlichen Gemeinschaft gegen die kirchliche Person vor.

Unter den Studien über das 20. Jahrhundert beleuchtet Ervin Simon das Vordringen der kleinen Kirchen anhand der Laufbahn eines reformierten Seelsorgers von Csetény. Mária Bernadett Smid stellt die Beziehung der Jesuitenkongregationen zur Dorfkultur, die moralisch-ethische Kontrolle der Dorfjugend vor. Emese Ilyefalvi untersucht ein spezielles Beispiel der siebenbürgischen reformierten inneren Mission anhand der Tätigkeit eines brieflich mit seinen Gläubigen kommunizierenden Seelsorgers.

Besonderes Verdienst und großer Wert des Bandes ist, dass die Fallstudien aus verschiedenen Gebieten des Landes alle Materialien veröffentlichen, die im Laufe eigener Archivforschung aufgearbeitet wurden. Typischerweise verwendete Quellen sind z. B. die Kirchenvisitationsprotokolle, Pfarreiakten, Prozessakten, Korrespondenzen, Nachlässe, außerdem dienen auch gedruckte Quellen, Pressematerial, Gesetze, Verordnungen und Synodalprotokolle als Hintergrund. Durch diese werden Beispiele für das Zusammenleben der Konfessionen, für die Stellung der katholischen Kirche zu den Protestanten gegeben. Es zeigt sich die Tätigkeit und der Einfluss der institutionellen Seite der Kirche, der Synodalbeschlüsse in der Praxis auf das Alltagsleben der Gläubigen. Es wird der Vergleich des erwarteten Berufungsbewusstseins und der daneben bestehenden menschlichen Seite gemacht, da sich mit der Aufarbeitung der örtlichen Fälle durch die negativen und positiven Äußerungen der Tätigkeit der Pfarrer/Seelsorger die einzelnen Persönlichkeiten abzeichnen. Durch die vorgestellten Studien erhalten wir auch einen Einblick in die Vermittlungsfunktion der Kultur des niederen Klerus und die aufeinanderwirkenden Prozesse der Volkskultur, und können uns so in den Alltag der einzelnen Gemeinschaften

mit ihrem Leben ständig lenkenden Pfarrer/Priester einfühlen.

Bei der offiziellen Buchpräsentation haben den Band das Akademiemitglied László Kósa und der Historiker und Wiener ungarische Archivdelegat István Fazekas gewürdigt, die ebenfalls seinen durchdachten Inhalt, bahnbrechenden Charakter und das hohe fachliche Niveau der Studien hervorhoben. Dies ist jedoch nicht mit abstrakter Wissenschaftlichkeit gleichzusetzen, deshalb stellt der Band den Themenkreis auch den mit dem Fachgebiet nicht direkt befassten Lesern in leicht verständlicher Sprache dar: Die Fallstudien geben jeweils eine farbige kleine Geschichte wieder, die von theoretischen Fragenkreisen mehrerer Akten unterstützt wird. Die einheitliche Redaktion und gefällige Ausführung des Buchs regen den Interessierten an, es in die Hand zu nehmen. Die Studien fügen sich in ihrem Thema und Aufbau zu einem anspruchsvollen, tatsächlich lückenfüllenden Band zusammen.

Petra HORVÁTH-BÁLINT

---

OROSZ György: Isten igaz Igéjében meg nem csalatkozunk. Ruszisztikai és germanisztikai tanulmányok a vallási néprajz köréből [In Gottes wahren Wort täuschen wir uns nicht. Russistische und germanistische Studien aus dem Bereich der religiösen Volkskunde]. Budapest: Lucidus Kiadó, Kisebbségkutatás Könyvek, 2013. 361 Seiten.

---

Wer authentische Kenntnisse über die russischen religiösen Volkslieder und ihre einstigen Vortragenden, die Wandersängerbettler, gewinnen möchte, wende sich an die Arbeiten von György Orosz. Aus seiner Feder gingen drei Kleinmonographien (1993, 1997, 2003) und zahlreiche Studien hervor. Die Übersetzungssammlung „Nézzetek rám szemetekkel, hallgassatok fületekkel“ [Sehet auf mich mit euren Augen, hört zu mit euren Ohren] (1996) enthält russische religiöse Volkslieder und die bei ihrer Entstehung eine Rolle spielenden Apokryphen im russischen Original und ungarischer Übertragung. In Ungarn übertrug Zsuzsa Rab als Erste einige russische religiöse Volkslieder ins Ungarische, aber ungeachtet dessen haben nur wenige von den ungarischen Folkloreforschern auf die Arbeit von György Orosz geachtet. In Wahrheit muss man eher sagen, dass sie leider in Vergessenheit geriet.

Der vorliegende Band bietet eine Auswahl der ungarischsprachigen Studien des Autors, die zwischen 1988 und 2012 erschienen. Das Buch enthält vor allem russistische Studien, jedoch auch drei germanistische Arbeiten. Letztere beschäftigen sich mit den Gründen und Umständen der Bekehrung der deutschen Stämme zum christlichen Glauben sowie dem Fragenkreis der deutschen christlichen Volksfrömmigkeit. Sie vertreten in den germanistischen Forschungen Ungarns eine neue Richtung, weil die ungarischen Germanisten bisher zumeist die Kenntnisnahme und wissenschaftliche Untersuchung der Erscheinungen der christlichen deutschen Volksreligiosität vernachlässigt hatten.

In der Redaktion von Erzsébet Kámán erschien 2007 der Band „Mélységek könyve. Orosz vallásos népelemek“ [Das Buch der Tiefen. Russische religiöse Volkslieder], der zahlreiche Volkslieder in ungarischer Übertragung enthält. Die russische religiöse Dichtung entstand als „paraliturgische Lieder“ im „Schatten der Kirchen“ und fand in der

Volkskultur fruchtbaren Boden. Die namhafte Slawistin hat eine wichtige Vorarbeit mit der Veröffentlichung der russischen religiösen Volkslieder geleistet, ist aber der Vorstellung des Originals der Volkslieder sowie ihrer inhaltlichen Analyse schuldig geblieben. Diesen Mangel ersetzte der hier rezensierte theoretische Studienband „Isten igaz Igéjében meg nem csalatkozunk“. György Orosz erfüllte auch eine andere wichtige wissenschaftliche Aufgabe. Er machte uns mit der einstigen Trägerschicht der thematisch sehr reichen russischen religiösen Volkslieder bekannt, mit den wandernden Bettlern. Diese sakralen Sänger bildeten bis zur bolschewistischen Revolution 1917 einen spezifischen Farbflack: Sie tauchten überall in Russland auf und waren Vermittler zwischen der russisch-orthodoxen Kirche und dem Volk. Aus den kanonischen und apokryphen Werken der Orthodoxie von Byzanz, Kiew und Moskau übertrugen sie alles in die Volkssprache, was am meisten auf die Fantasie der Massen wirkte, wobei die christlichen Ansichten auf russischem Boden in vielen Fällen mit der lokalen heidnischen Mythologie verschmolzen. Der Verfasser des Bandes unterzog die heidnisch-christliche Weltauffassung, den Nährboden der religiösen Volkslieder, einer wissenschaftlichen Untersuchung, unter besonderer Beachtung des Problems des Überganges, also der Transformation der verschiedenen Weltbilder und ihrer gegenseitigen Einbettung.

Ich beabsichtige nicht, ausführlich alle 14 Studien zu behandeln, weise aber auf jene von den russischen religiösen Volksliedern hin, für die es ungarische Volksdichtungsp parallelen gibt. Der Studienband beschreibt ein Material, das in der ungarischen Russistik und Folkloristik bisher im Grunde genommen völlig unbekannt war. Die Wichtigkeit der hier aufgearbeiteten Themen erhöht, dass sich ähnliche Bestrebungen im Bereich der Erforschung der Sängerkorden (Sänger) und religiösen Kunstgattungen auch in den ungarischen Folklorewissenschaften beobachten lassen. Es sei nur an die Studien von Zsuzsanna Erdélyi, Ildikó Kriza, Ilona Nagy und Gábor Barna erinnert.

Betrachten wir einige Studien und untersuchen wir sie von ihrer wichtigsten Aussage her. Jene mit dem Titel „Csodálatos álmot láttam“ [Ich sah einen wunderbaren Traum] informiert über Folgendes: Die religiösen Volkslieder und archaischen Gebete „Legszentebb Istenszülő álma“, „Mária álma“ [Der Traum der heiligsten Gottesgebährerin / Der Traum Mariens] verbreiteten sich im christlichen Osten und Westen gleicherweise und können auch heute gesammelt werden, bei den Russen ebenso wie bei den übrigen europäischen Völkern. Diese Texte gab es seit dem Mittelalter neben ihrer religiösen Rolle auch mit schützender, unglückverhütender Funktion, doch ohne Kirchenfeindlichkeit, nicht unchristlich im Inhalt. Durch die Forschungen von Zsuzsanna Erdélyi wissen wir, dass sie auch in Ungarn landesweit verbreitet als „kraftvolles“ Gebet gelten, bei den Ungarn wie bei den nationalen Minderheiten. György Orosz hat durch seine Studie und die Übertragung der diesbezüglichen russischen Volkslieder und Apokryphen ins Ungarische das russische Material den ungarischen Forschern zugänglich gemacht.

Die religiösen Volkslieder „A tizenkét péntekről“ [Über die zwölf Freitage] und die apokryphen Prosaschriften, die der Autor in der Studie „Elefthériosz és Terasziosz leszálltak a könyv mélyégeibe“ [Eleftherios und Terasios stiegen in die Tiefen des Buches hinein] ausführlich analysiert hat, stellte er in einem Zusammenhangssystem dar, von dem man mit Sicherheit sagen kann, dass es die hochgradige Bewandertheit von György Orosz in diesem Thema bezeugt. Es begegnen sich in ihr in der westlichen katholischen Kul-

tur wurzelnde Texte mit dem orthodoxen russischen Material, aber hier finden sich auch rumänische Texte. Diese aus dem Mittelalter stammenden Werke der apokryphen Literatur beweisen glänzend, dass in der Christenheit – ungeachtet der Kirchenspaltung von 1054 – der katholische Westen und der orthodoxe Osten in keinen Zustand hermetischer religiöser Isolation verfielen. Die kulturellen Haarwurzeln, welche die Völker verbanden, waren nicht gerissen und ermöglichten auch weiter den freien Fluss und Austausch der geistigen Güter. In der Studie findet sich auch das handschriftliche Material der rumänischen Minderheit, das Zsuzsanna Erdélyi 1974 in Kétegyháza (Kom. Békés) gesammelt hatte, mit welchem Text die international bekannte Forscherin die diesbezüglichen Forschungen von György Orosz gefördert hatte.

Die Studie „Énekeljetek az Úrnak minden földön“ [Singet dem Herrn alle Lande] verfügt gleichfalls über ungarische Bezüge; hierbei denke ich an die Katechismus- oder Hochzeitslieder mit der Anfangszeile „Mestereknek mestere“ [Meister aller Meister]. Der Verfasser des Studienbandes teilte ein Detail des lateinischsprachigen Originals des westlichen Urtyps in ungarischer Übersetzung mit. Den westlichen Prototyp hatte der Lyoner Bischof Eucherius um 449 verfasst. Auf diesen Text pflegten sich die Forscher zu berufen, doch lagen diese Gleichnisse über die Zahlen und ihre biblischen Bezüge bisher nicht auf Ungarisch vor. Nach István Volly hat neuestens Zsuzsanna Erdélyi diesem Thema ihre Aufmerksamkeit gewidmet. Das von György Orosz gebotene russische Zahlenlied und seine ungarische Übersetzung sind in die ungarische Folkloristik eingezogen. Mit der Aufarbeitung der russischen Bezüge der Katechismuslieder bereicherte der Autor unsere diesbezüglichen Kenntnisse weiter.

In der Arbeit mit dem Haupttitel „Ég és föld elmúlik, de az én szavaim nem múlnak el soha“ [Himmel und Erde werden vergehen, meine Worte aber werden nicht vergehen] bilden „Égi levelek“ [Himmliche Briefe] oder anders „Szent levelek“ [Heilige Briefe] den Forschungsgegenstand. Unter anderem stammt in Ungarn von Ágnes Lengyel eine Studie über diese Briefe; im früheren Südungarn ist Károly Jung der sachkundige Forscher der „Szent levelek“. György Orosz stellt in der besagten Arbeit die erreichten ungarischen Ergebnisse der „Égi levelek“-Forschung vor, fügt ihnen aber die von ihm ins Ungarische übertragenen deutschen und russischen Texte hinzu. Diese Studie weist zwei voneinander gesonderte, besondere Teile auf. Der Autor gibt ein mittelhochdeutsches apokryphes Gebet bekannt sowie zwei russische apokryphe Texte und ein religiöses Volkslied, die in der ungarischen Folkloristik bisher unbekannt waren. Zsuzsanna Erdélyi stieß bei ihrer volkskundlichen Sammlung auf den „Égi levél“ in Form von Kolportagedruckten im Kreise der ungarischen Bevölkerung und der ungarndeutschen Minderheit. Ihr diesbezügliches Sammelmaterial teilte sie György Orosz mit, der so das Thema im deutschen, ungarischen und russischen Zusammenhang behandeln konnte.

Von seiner Ausbildung her ist der Autor Philologe: Slawist und Germanist, außerdem ist er als Forscher der Volksreligiosität verpflichtet. Er formuliert seine Aussagen mit philologischer Präzision, und diese charakterisiert auch seine Volksliedübertragungen aus dem Russischen, die geistige Inspiration durchzieht. Die Studien von György Orosz ergänzen und bereichern sehr gut die segensreiche Arbeit von Zsuzsanna Erdélyi im Bereich der ungarischen Volksgebete. Die 14 Arbeiten des Studienbandes richten sich nicht nur an die ungarischen Folkloreforscher, sondern auch an die in anderen Wissen-

schaftsbereichen tätigen Forscher mit Interesse an der russischen und deutschen geistigen Volkskunde. Es ist ein lückenfüllendes Werk. Vom Verfasser wird in naher Zukunft ein deutschsprachiger Studienband erscheinen, durch den auch die Deutsch sprechenden ausländischen Volkskundeforscher seine Arbeiten kennenlernen können.

Judit CZÖVEK

---

GLÄSSER Norbert: *Találkozás a Szent Igazzal. A magyar nyelvű ortodox zsidó sajtó cádiképe 1891–1944* [Begegnung mit dem Heilig Wahren. Das Zaddik-Bild der ungarischsprachigen orthodoxen jüdischen Presse 1891–1944]. Szeged: SZTE Néprajzi és Kulturális Antropológiai Tanszék, 2014. 374 Seiten.

---

Eine hitzige Debatte ergab sich vor fast zehn Jahren bei der Konferenz über die neuen Wege der jüdischen Historiographie in der Sándor-Büchler-Gesellschaft darüber, ob in der Forschung die ungarische Orthodoxie tatsächlich vernachlässigt werde und tatsächlich nur durch die Brille der neologen Historiographie erscheine. Einige Jahre später haben an der CEU (Central European University) bei einem nun schon ausdrücklich der ungarischen Orthodoxie gewidmeten Anlass die dort erschienenen, fast ausschließlich ausländischen Vortragenden – obgleich ihnen weder das Hebräische noch das Jiddische Probleme bereitete und sie auch das Judentum selbst nicht aus Büchern gelernt hatten – mit gewisser Resignation festgestellt, dass es wegen der Menge und Qualität der Quellen sehr schwer sei, die interne Geschichte dieser einstigen Mehrheitsrichtung zu schreiben. Aufgrund der Natur der Orthodoxie haben deren Vertreter weder Memoiren noch Schlüsselromane und noch weniger Geschichte nach heutigen Begriffen geschrieben. In ihrer Forschung kommt eine der wichtigsten Forderungen zur Geltung, die an die Vertreter der historischen Disziplinen gestellt werden: Neue Text- oder Gegenstandsgruppen müssen als Quelle entdeckt und neue Methoden ausgearbeitet werden, „um sie zum Sprechen zu bringen“.

Zwar sind in den vergangenen Jahren gar nicht wenige neuere Publikationen über die ungarische Orthodoxie erschienen, doch den Durchbruch in dieser Frage hat Norbert Glässers Buch *Találkozás a Szent Igazzal* gebracht. Diese Arbeit führt radikale Neuheiten in die Forschung über dieses Thema ein. Sie zu lesen ist sinnvoll für jeden, den die Geschichte der ungarischen Juden nicht nur aus gelegentlichem Interesse beschäftigt.

Norbert Glässer hat sich nämlich seinem Gegenstand nicht von der ungarischen Allgemeingeschichte und nicht von der ungarischen Neologie oder der im In- und Ausland gleichermaßen als klassisch betrachteten historiographischen Narrativik von Jakob Katz und der Jerusalemer Schule her angenähert, sondern mit dem Instrumentarium eines breiteren allgemeinen theoretischen Rahmens (der Modernisation) und einer weit enger fokussierten, jedoch viel tiefer reichenden Zugangsweise (der kulturellen Anthropologie). Bewirkt von den Analysen des Buchs sowohl der Traueranzeigen und Beerdigungsberichte in der ungarischsprachigen orthodoxen Presse als auch der Schriften von Wallfahrten zu den Rebbes bzw. deren Grab zieht den Leser das Erlebnis in Bann, dass er zu verstehen meint, was der Inhalt der Religiosität der ungarischen Orthodoxie in den etwa siebzig Jahren vor

dem Zweiten Weltkrieg gewesen ist. Dabei warnt Norbert Glässer davor, die Pressediskurse mit der Wirklichkeit der Epoche zu identifizieren. Doch aufgrund der minutiösen Zitierung und Deutung des Kontextes der behandelten Texte wird eine Welt lebendig, in der jede einzelne Handlung und jeder Gegenstand über sich hinausweisend Bekräftigung erhält, in der die Transzendenz untrennbar von der gewöhnlichsten Alltäglichkeit ist und in der die individuelle Existenz nur in der und durch die Gemeinschaft Sinn hat.

Als Mitglied der hervorragenden wissenschaftlichen Werkstätte der von Gábor Barna geleiteten Forschungsgruppe für Religiöse Kultur der MTA–SZTE (Ungarische Akademie der Wissenschaften – Universität Szeged) hat Norbert Glässer bisher vor allem als Konferenzorganisator und Redakteur wissenschaftlicher Studienbände die Sache der ungarischen Judaistik vorangetrieben. Mit seiner ersten größeren Arbeit, in der er die Orthodoxie ideologiefrei und ohne Werturteile betrachtet, beschritt er einen neuen Weg und gab der Forschung neue Wege vor. Bei ihm ist die Frage nicht, wie die Orthodoxie aus der Sicht der ungarischen Gesellschaft bzw. der ungarischen und ausländischen Juden zu bewerten ist, sondern wie sie auf die Veränderungen der Welt geantwortet hat, wie sie bemüht war, ihre eigene Identität zu bewahren. Aus dieser Perspektive erscheint seine grundlegend neue These selbstverständlich zu sein: Die Orthodoxen waren ein Teil der als Prozess verstandenen Modernität, aber nicht so, dass sie bemüht waren, sich anzupassen, sondern von den Neuheiten der Modernität in die Kette der jüdischen Tradition alles aufnehmend, was ihrer Ansicht nach das Wesen der Tradition nicht gefährdete. (Natürlich könnte man mit Recht sagen, dass auch in den letzten über fünftausend Jahren kaum anderes hat geschehen können, wenn das Judentum so lange erhalten bleiben konnte, doch hat eben die wissenschaftliche Literatur bisher das Entstehen der Orthodoxie, Neo-Orthodoxie und Ultraorthodoxie als zurückweisende Antwort auf die modernen Herausforderungen, als „erfundene Tradition“ erklärt und nicht umgekehrt.) Denn sowohl das Heilbad als auch der Eisenbahnzug oder der Telegraph sind – wie übrigens selbst eins der Symbole der Modernität, die Presse – etwas anderes als ein Mittel: Ebenso können sie näher ans Thorastudium und die Heiligen Wahren heranführen wie von ihnen wegführen.

Außer den anschauungsmäßigen und methodologischen Neuigkeiten besitzt der Band eine nirgendwo genannte Tendenz, die in eine andere Forschungsrichtung weist: Norbert Glässer hat auch schon in seinen bisherigen Arbeiten, in seiner Tätigkeit als Redakteur und Ausstellungsorganisator, eine besondere Affinität für bildliche Darstellungen, Fotografien verraten. Die zahlreichen kommentarlosen Illustrationen im Buch vertiefen und ergänzen die Eindrücke, die sich über die Orthodoxie ergeben, durch eine weitere Dimension: Angesichts der äußeren Erscheinung, der Bekleidung, des Blickes und der Gesten der Dargestellten werden die gelehrten Interpretationen zum erfahrbaren Leserlebnis. Sollte der Autor bewusst (auch) in dieser Richtung weitergehen, würde er vieles für den ungarischen Aufschwung der visuellen Anthropologie leisten können.

Katalin FENYVES

VARGHA Katalin – LITOVKINA Anna T. – BARTA Zsuzsanna (szerk.): *Sokszínű humor. A III. Magyar Interdiszciplináris Humorkonferencia előadásai* [Many-Coloured Humour. Presentations of the 3<sup>rd</sup> Hungarian Interdisciplinary Humour Conference]. Budapest: Tinta, 2013. 291 pp.

The “Humour Conference”, attended by a number of institutions and researchers from many disciplines, now has a history of seven years. The first event in the series built around the theme of humour, called the 1<sup>st</sup> Hungarian Interdisciplinary Humour Conference and Humour and Linguistics/Folklore International Symposium was held in 2007 in Szekszárd. This was followed in 2009 by the 2<sup>nd</sup> Hungarian Interdisciplinary Humour Conference at Siófok. The papers presented at the conferences were published in separate, English- and Hungarian-language volumes.<sup>5</sup> All three of the Hungarian-language collections (2008, 2010 and 2013) were published by the TINTA Publishing House, the second volume with the assistance of the Faculty of Foreign Trade at the Budapest Business School, the third with the assistance of the Faculty of Humanities of the Eötvös Loránd University and the Hungarian Semiotics Society.

The volume reviewed here contains the papers of the speakers at the 3<sup>rd</sup> Hungarian Interdisciplinary Humour Conference, held in Budapest in 2012, published by Tinta Publishing House as volume 151 in the series *Segédkönyvek a nyelvészet tanulmányozásához* [*Aids for the study of linguistics*]. 26 of the 33 speakers at the conference have a total of 22 papers in the book. The “Előszó” [“Foreword”] (pp. 7–10) is followed by five thematic units: “Humor a médiában” [“Humour in the media”] (pp. 11–60), “Humor az irodalomban és a filozófiában” [“Humour in literature and philosophy”] (pp. 61–100), “Humor és sztereotípiák” [“Humour and stereotypes”] (pp. 101–148), “Humor és pszichológia” [“Humour and psychology”] (pp. 149–194) and “Humor és nyelvészet” [“Humour and linguistics”] (pp. 195–268). The final section of the volume presents the “III. Magyar Interdiszciplináris Humorkonferencia programja és absztraktjai” [“Programme and abstracts of the 3<sup>rd</sup> Hungarian Interdisciplinary Humour Conference”] (pp. 269–285) and brief information on the authors and the editors (“A kötet szerzői és szerkesztői” [“Authors and editors”], pp. 286–291). It is worth noting that several of the authors – József Andor, Anna T. Litovkina, László Attila Nemesi and Katalin Vargha – as internationally recognised researchers in the field are also co-authors of the *Encyclopedia of Humor Studies*<sup>6</sup> published in 2014.

In the foreword, Péter Barta introduces, with a levity fitting the central theme of the volume, the paradox associated with Hungarians, namely that we are a “great power of

<sup>5</sup> Margit DACZI – Anna T. LITOVKINA – Péter BARTA (eds.): *Ezerarcú humor* [*The Thousand Faces of Humour*]. Papers presented at the 1<sup>st</sup> Hungarian Interdisciplinary Humour Conference. Tinta Publishing House: Budapest, 2008; Péter BARTA – Anna T. LITOVKINA (guest eds.): *Acta Ethnographica Hungarica* LIV/1. Akadémiai Publishing House: Budapest, 2009; Anna T. LITOVKINA – Péter BARTA – Margit DACZI (eds.): *Linguistic Shots at Humour*. Cracow Tertium Society for the Promotion of Language Studies: Krakow, 2010; Anna T. LITOVKINA – Péter BARTA – Judit HIDASI (eds.): *A humor dimenziói* [*The Dimensions of Humour*]. Papers presented at the 2<sup>nd</sup> Hungarian Interdisciplinary Humour Conference. Tinta Publishing House – BBS Faculty of Foreign Trade: Budapest, 2010.

<sup>6</sup> Salvatore Attardo (ed.): *Encyclopedia of Humor Studies*. Los Angeles – London – New Delhi – Singapore – Washington DC, 2014.

humour” and at the same time one of the most pessimistic communities in the world, but he leaves the resolution up to the book’s authors and readers. The individual items of the themes covering and uniting several disciplines that are discussed in the book occur only as a list in the foreword, the wider context of the field within the history of science and international research is not presented.

The papers in the first thematic unit study the operating mechanisms of humour in various areas of the media. Ágnes Veszelszki examines Internet memes, and finds that they share many of the characteristics of verballity, e.g. “the rumour factor, topicality and immediate reactions to events as they occur” (p. 13). It was one of the important conclusions of her case studies that while the main objective of memes is humour and entertainment, their multivocal character and community-forming role are also interesting subjects for research. Géza Balázs approached humour from the perspective of network science, and found that the primary factors shaping and organising humour networks are the themes and messages of the jokes, and the people taking part in them, while the “new infotechnologies”, along with accelerating the spread of information, also induce the appearance of new forms (p. 34). Attila László Nemesi analyses the tools of humour in a long New Year’s Eve stand-up routine by Géza Hofi. He emphasises the significance of implicature and the shared discourse space in the operating mechanism of humour. Anita Schirm examines the opportunities for using humour in education, and calls attention to the humour-generating function of “deviation from the norm” (p. 53).

The second thematic unit places humour in a literary and philosophical context. Katalin Horváth studied the humorous linguistic formations in the “Törökországi levelek” [“Letters from Turkey”] of Kelemen Mikes. In her view, the tension-generating effect of humour works through semantic dissonance and occasional incongruence (p. 64). Luca Anna Németh produced an introduction to Jenő Rejtő’s humour from the linguistic history perspective, emphasising the roles of meaning shift, dissonance between concrete and abstract meanings, homophony, paronymy, folk etymology and “written orality” (p. 78). Mariann Slíz’s paper examines the role of names in parody using semantic, phonetic and morphological criteria, with particular regard for the significance of intertextuality and the exploitation of ambiguities concerning parts of speech. Péter Táncos’s paper discusses the “relationship” between philosophy and humour. Thought that integrates humour – as the author calls it, “cheerful philosophizing” – is always a sort of critique of metaphysics.

In the third section, humour is placed in the context of stereotypes, identities and ethnicities. Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt reviews the stereotypical vignettes associated with the Swiss to demonstrate that “there is no direct correspondence between national stereotypes and ethnic jokes” (p. 108). The issue is much more complex than that and requires further research. Richárd Papp presents his fieldwork conducted in the community of the Budapest synagogue. He shows how the tension between the sacred and the real can be dissipated using communication involving jokes, and how that reinforces identity. Ágnes Tamás presents the humorous genres, figures and effects of 19<sup>th</sup>-century humour magazines, and places them in a context of folklore history as well as that of the ethnic minority movements. Tamás Farkas examines the humour potential of names, in relation to ethnic stereotypes. In his typology, he identifies formal and semantic factors, and emphasises the significance of continually shifting connotative content. Judit Hidasi examines



the gender aspects of humour communication and associated public opinion. In her paper she highlights the close link between humour and the ability to improvise.

In the fourth major section, humour presents yet another face in the theoretical and methodological mirror of psychology. Róbert Ďurka studied the links between mental health and sense of humour using a questionnaire, and presents the findings of his statistical analysis. In the paper co-authored by Judit Boda-Ujlaky, Andrea Horváth, Ilona Záhorszki and László Séra, the connections between aggression, humour and gelotophobia in a prison setting are examined, also using a questionnaire. Mária Pethő interprets aggressive humour as a strategy of communication, by analysing male and female behaviour patterns derived from a reality show. László Séra and Judit Boda-Ujlaky investigated the stereotypical relationship between “coarse humour” and physical build using questionnaire data gathering.

The fifth and last thematic section is devoted to linguistic research associated with humour. Zsuzsanna Schnell’s paper focuses on children’s humour. She notes that humour research has generally always focused on written or orally disseminated “prefabricated” jokes, while there are few examples of research on spontaneously organized humour through the observation of participants. Her study employs a cognitive semantic approach and maps the mental conditions for the occurrence of humour (p. 195). Katalin Vargha examines the humorous aspects of riddles in a semantic framework, while John M. Dienhart checks his typology of linguistic puzzles developed on a formal basis using Hungarian material. His conclusion is that Hungarian, primarily semantically motivated, humorous formations require a different type of classification. In his paper, József Andor subjected the semantic ranges of adjectives related to humour and the possibilities of their collocations as nouns to a corpus study and a study based on native speaker intuition. In a co-authored paper, Anna T. Litovkina, Katalin Vargha, Péter Barta and Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt drew parallels between Hungarian, English, German, French and Russian humorous distortions of proverbs according to the characteristic forms of expression of linguistic humour. Their typology contains phonological, morphological, lexical and semantic features as well. They use a wealth of examples to demonstrate the difficulties of categorization and the characteristics that link the anti-proverbs to other areas of folklore.

In preparing the papers from a number of scientific disciplines, the editors – Katalin Vargha, Anna T. Litovkina and Zsuzsanna Barta (series editor Gábor Kiss) – gave equal consideration to a transparent structure, the standardisation of even the smallest formal details and the high-quality production of illustrations. When different disciplines overlap, questions are always raised about the range of applications and the validity of a few key specialist terms. A good example is the term “folk etymology”, which linguists and anthropologists apply to different phenomena. Interdisciplinarity is on the rise, as attested by the changes in the organisation of institutions. Exact definitions aid communication between researchers from various areas, and motivate them to use specialist terms with precise content which are valid in the interdisciplinary framework. The series of conferences on the theme of humour (as indicated by the titles of the volumes) has drawn attention to a wide range of *dimensions, faces and colours*, including both recurring themes and less frequented areas awaiting cultivation. While questionnaire, corpus study and

philological methods dominate, the cultural anthropologist's "participating observer" approach is hardly present in humour research. As one of the authors, Zsuzsanna Schnell notes, most of the research into the creation and mechanism of the operation of humour has been primarily aimed at prefabricated jokes, and "few studies have examined the cognitive background and the developmental and mental conditions of the spontaneous humour that occurs in everyday conversation" (p. 195). All of that leads to the conclusion that after three conferences, humour research still has a number of open questions and plenty of tasks for the representatives of various disciplines.

Tamás ILDIKÓ

---

BEHRENS, Claudia – ROSENBERG, Christiana (eds.): *TanzZeit–LebensZeit. Jahrbuch Tanzforschung 24. Band*. Leipzig: Gesellschaft für Tanzforschung – Henschel Verlag, 2014. 11 studies and essays, 1 interview, 28 photos and diagrams, 237 pp.

---

This volume published in 2014 by the German Dance Research Society (GTF) presents research projects on the theme of the connection between dance research and human age. It contains studies, lecture texts, essays and an interview. Their aim is to present the competencies that can be acquired through dancing and dance practice and that play an important role in the different life stages. The basic idea of the editors was to show, through the concept of lifelong learning, that the capability of the human brain for development and through it, the human ability to adapt, is practically unlimited. Dance plays an important role in this process, as the studies clearly demonstrate.

In addition to health science approaches, the volume also raises pedagogical and cultural questions. Several of the writings show what a positive effect certain dance styles and forms can have on human health. Besides the now commonplace findings of medical science and biology, the most important contribution of the volume to cultural studies is that it contains a number of studies examining the role of the aesthetic-expressive dimension of dance in connection with human learning and cultural socialisation.

The central issue of the volume (lifelong learning) is approached by representatives of different disciplines examining different themes: the development of the connection between man and society and between individuals and the role dance plays in this in childhood. Other investigations look at how dance develops the creativity and learning capabilities of young people. Dance can also play an important role in the second half of life: several studies examine the effects of dance in old age in addition to helping to preserve mental and physical health. Perhaps the most important message of the writings is that dance has a place in all stages of life and that already in childhood movement develops mental, motor and social (!) skills that will later be decisive in shaping individual and social life and indispensable for a healthy, creative adulthood.

A number of the authors are also active in the field of sports sciences or are practising dancers, performing artists or choreographers. Others are biologists and doctors (sports doctor, neurologist) and only one is a dance researcher. All this confirms what we have earlier found in publications of the Dance Research Society, namely that German dance

research examines various movement forms mainly from the pedagogical, practical and aesthetic (e.g. stage dance) angles, as well as from the aspect of the natural sciences (e.g. psychology, sports science). These approaches are still in their infancy in Hungary where the social and pedagogical role of dancing is examined mainly from the angle of cultural sciences.

Sándor VARGA

---

GRÁFIK Imre: Határtalanul. Határon innen és túl / Grenzenlos – auf Seiten der ungarischen Grenze / Without Frontiers – Inside and Outside Hungary. Pannónia Könyvek. Pécs: Pro Pannonia Kiadó Alapítvány, 2013. 356 pp.

---

Since the mid-1980s when he moved to the edge of Pannonia, Imre Gráfi's interest has turned to the cultural heritage of Hungarians living outside the present borders, their ethnographical traditions, living conditions and forms of social coexistence. The present volume reflects the results of these three decades of work. It brings together the author's studies – published earlier in various places – that “contain the results of his investigations on the Pannonian *region* of Hungary and the regions neighbouring *Western Hungary*” (p. 6). Most of this research was part of projects on international themes spanning one or more frontiers (ALPOK-ADRIA, PHARE CBC, OTKA, OKTK), and for this reason they have already been published not only in Hungarian but also in foreign languages (for the most part in German but occasionally also in English). This collection of ten studies makes these earlier results available in a single volume to a wider readership. However, it is a welcome innovation, obviously due to the proximity of the “three borders”, that the studies appear not only in Hungarian and German/English, but also (at least in part) in the languages of the countries concerned (Croatian, Slovenian). In this way the individual articles can be read in two, three or even four (!) languages, a fact that will obviously broaden the potential reading audience and sales prospects and will consequently increase their impact or practical value.

It is not widely known that the author has carried out intensive research not only in the area close to Szombathely in the vicinity of the double frontier between Austria and Hungary or of the triple frontier between Austria, Slovenia and Hungary, but also among the Hungarians living in the area closer to Pécs (more precisely to Barcs), in the Belovár – Verőce – Daruvár triangle. (This is almost certainly the reason why the Pécs-based publisher Pro Pannonia Kiadó was interested in the manuscript.) Accordingly, more than half of the ten articles – six to be precise – deal with Imre Gráfi's research in Croatia. These writings discuss various aspects of attachment to the minority status: “The role of popular theatre in the preservation of national consciousness” (Croatia); “The chances of minority culture” (Croatia); “National identity among the Hungarian diaspora in Croatia”; the “multicultural connections” of a Hungarian village in Croatia, Nagypiszanica/Velika Pisanica; the connection between language use and identity (Croatia); and the new possibilities offered to the minority Hungarians for the preservation of their identity with the creation of independent Croatia following the civil war (“New state – new opportunity?”).

What all these articles have in common is an interdisciplinary approach extending beyond ethnology, taking into account facts of history, demography and sociology, a sense of responsibility for the fate of minorities, concern for the preservation of their language, identity, religion and culture, and the desire for positive action – all of which can be felt behind the lines in Imre Gráfik's studies.

A further three studies take us to the Austro-Hungarian frontier and to Burgenland. One examines the question of the creation *in situ* of a group of historic buildings and a museum in Örsziget (Siget in der Wart), and its possible further development. After a description of the originally Lutheran but now Catholic church, mediaeval in appearance but built in 1648 with beautiful "peasant Renaissance" wall paintings, the author takes stock of other relics of peasant architecture (community house, old school, coach-house, etc.), and proposes a complex museological development plan for the "village renewal movement" (Dorferneuerung). In the article titled "From Western Europe to Central Europe" he uses the example of the second smallest village in Vas County, Iklanberény with a population of 46(!), to illustrate the unexpected migration processes that began with Hungary's accession to the European Union: 10–14 Austrian citizens from neighbouring Austria, mainly pensioners, settled here with permanent residence permits in the years following the change of system, attracted by the cheap land and house prices, low living costs, the favourable transport links and geographical location! With finely honed sociological sensitivity the author examines the consequences of this situation, the network of connections and communication between Hungarians and Austrians, the two waves of settlement, with special regard to the dynamics of the processes. In another article with a similar title but broader theme: "The attraction of the Pannonian landscape – or – from Western Europe to Central Europe" he examines the same question in a broader context, here within the frame of a case study, outlining the possible forces of attraction, motivations for and obstacles to making the move. Finally, in the tenth study he deals with the circumstances in which a monument was erected at the triple Austrian–Hungarian–Slovenian frontier in 1922 and examines the related social, political and regional historical aspects ("Triple border. From a Central European national trauma to a meeting place of peoples").

As the title (*Without Frontiers*) indicates, all the articles examine in some way the question of frontiers and the new state of absence of frontiers; his aim and theme is to take stock of the – hopefully – positive opportunities opening up for minorities in uniting Europe, and the vital questions affecting the survival of Hungarians living in minority status. The book can be recommended not only to specialists but also to public figures and decision-makers interested in these questions.

Gábor VARGYAS